

**[ENGLISH VERSION]**

**Honorable delegates, esteemed colleagues, and distinguished guests,**

It is a profound honor to welcome you all to this crucial workshop on "The Role of Social Dialogue and its Institutions in Combatting Inequalities in the World of Work." We gather here in the vibrant city of Abidjan, a hub of economic dynamism and cultural richness in the Ivory Coast, to address one of the most pressing challenges of our time: reducing inequalities within the workplace through robust social dialogue.

Firstly, allow me to extend my heartfelt gratitude to the Economic, Social, Environmental, and Cultural Council of the Ivory Coast, especially its President, the Honorable Mr.

Eugene Aka Aouele, and his dedicated staff, for graciously hosting this event. Your commitment and hospitality have set the stage for what promises to be an enlightening and productive workshop. Due to unforeseen circumstances, I regret that I cannot be physically present with you today, but I am with you in spirit and eager to follow the various interventions and hear the outcomes of your discussions.

When the Social Economic Council, the SER, of Curaçao, assumed the presidency of the International Association of Economic and Social Councils and Similar Institutions (AICESIS) on November 1, 2023, we committed to a roadmap centered on the theme of "Broad and Inclusive Growth." This roadmap is not merely a strategic plan; it embodies our vision for a future where economic prosperity is shared equitably across all sectors of society and all regions of our globe, ensuring that no one is left behind.

Our presidency's roadmap, meticulously developed in consultation with AICESIS members, focuses on several key pillars: fostering inclusive economic policies, promoting social cohesion, and enhancing the capacities of social dialogue institutions to address emerging global challenges. The roadmap emphasizes the importance of inclusive growth, which transcends traditional economic metrics to incorporate social well-being and equity.

The alignment of our roadmap with today's workshop theme is clear and compelling. Social dialogue, as defined by the International Labour Organization (ILO), encompasses all types of negotiation, consultation, or exchange of information between representatives of governments, employers, and workers on issues of common interest. As the ILO aptly states, "Effective social dialogue between governments, employers' and workers' organizations, and sound industrial relations are

means to promote social justice, inclusive economic growth, improved wages and working conditions, and sustainable enterprises." This process is not limited to these primary actors but also involves civil society organizations, academia, and other representative groups, thereby enriching the dialogue and making it more inclusive and comprehensive.

Civil society institutions, including non-governmental organizations (NGOs) and faith-based organizations, play a crucial role in this dialogue. They support policy setting, legislation adoption, and development cooperation, which are essential for promoting fundamental principles and rights at work, employment, sustainable enterprises, and social protection. The involvement of these groups ensures that the dialogue is not only tripartite but also multi-faceted, incorporating diverse perspectives and expertise. Academia contributes significantly by providing research and evidence-

based insights that inform policymaking and implementation. Universities and research institutions often collaborate with other social partners to develop innovative solutions to labor market challenges and to evaluate the effectiveness of social dialogue processes.

This inclusive approach to social dialogue is crucial for the formulation and implementation of policies that promote fair labor practices and reduce inequalities. By engaging a wide array of stakeholders, we ensure that the voices of all segments of society are heard, and their interests are considered. This leads to more balanced and equitable policies that address the needs of marginalized and vulnerable groups, thereby helping to combat systemic barriers to equal opportunities and fair treatment. As the Athens Declaration from the ILO-AICESIS Joint International

Conference highlights, *“Social dialogue is key to achieving the balance between economic growth and social justice.”*

In the context of our roadmap, we view social dialogue, especially institutionalized social dialogue, as a cornerstone for achieving broad and inclusive growth. Through effective social dialogue, we can ensure that diverse voices are heard, fostering policies that are not only economically sound but also socially just. This is particularly important in addressing inequalities in the world of work, where marginalized groups often face systemic barriers to equal opportunities and fair treatment.

The SER of Curaçao, in its role as AICESIS president, has already taken significant steps to reinforce this approach. We have launched the "Curaçao Presidency Roadmap Questionnaire," a comprehensive survey aimed at gathering

insights from AICESIS members on their strategies and objectives related to inclusive growth. As per the deadline set for filling out the questionnaire, a total of 30 member councils provided their input, and we are very grateful for their contributions. A part of the outcomes was presented yesterday to the Members of the Board and will be shared during this workshop with the other participants. This initiative seeks to foster a collaborative environment where best practices and innovative solutions can be shared and implemented across our global network.

Esteemed colleagues, distinguished guests,

As we move forward, national Economic and Social Councils and institutions leading social dialogue must continue to play a decisive role. Their involvement is essential in promoting

participatory democracy, ensuring that labor policies are inclusive, and addressing the multifaceted nature of inequalities in the workplace. The ongoing partnership between AICESIS and the ILO exemplifies our collective commitment to these goals, and today's workshop serves as a vital platform to advance our shared mission.

In conclusion, let us approach today's discussions with a spirit of collaboration and optimism. By working together, we can harness the power of social dialogue to not only combat inequalities but also to create a brighter, more inclusive, and prosperous future for all. Our collective efforts today will lay the foundation for sustainable progress and equitable growth, ensuring that every individual can thrive in a fair and just society. As Helen Keller, the author, political activist, and lecturer who became a symbol of courage, resilience, and the



potential of the human spirit to triumph over adversity, once said, *"Alone we can do so little; together we can do so much."*

Thank you.

[VERSION FRANÇAISE]

**Honorables délégués, chers collègues et distingués invités,**

C'est un honneur profond de vous accueillir tous à cet atelier crucial sur « Le rôle du dialogue social et de ses institutions dans la lutte contre les inégalités dans le monde du travail ».

Nous nous rassemblons ici dans la ville dynamique d'Abidjan, un centre de dynamisme économique et de richesse culturelle en Côte d'Ivoire, pour aborder l'un des défis les plus pressants de notre époque : réduire les inégalités sur le lieu de travail grâce à un dialogue social robuste.

Tout d'abord, permettez-moi d'exprimer ma profonde gratitude au Conseil Économique, Social, Environnemental et Culturel de la Côte d'Ivoire, en particulier à son Président, l'Honorable Monsieur Eugene Aka Aouele, ainsi qu'à son

personnel dévoué, pour avoir accueilli cet événement avec tant de grâce. Votre engagement et votre hospitalité ont préparé le terrain pour un atelier qui s'annonce éclairant et productif. En raison de circonstances imprévues, je regrette de ne pas pouvoir être physiquement présent avec vous aujourd'hui, mais je suis avec vous en esprit et impatient de suivre les diverses interventions et d'entendre les résultats de vos discussions.

Lorsque le Conseil Économique et Social (SER) de Curaçao a assumé la présidence de l'Association Internationale des Conseils Économiques et Sociaux et Institutions Similaires (AICESIS) le 1er novembre 2023, nous nous sommes engagés dans une feuille de route centrée sur le thème de « Croissance Large et Inclusive ». Cette feuille de route n'est pas seulement un plan stratégique ; elle incarne notre vision d'un avenir où la prospérité économique est partagée équitablement dans

tous les secteurs de la société et toutes les régions de notre globe, assurant que personne ne soit laissé pour compte.

La feuille de route de notre présidence, méticuleusement élaborée en consultation avec les membres de l'AICESIS, se concentre sur plusieurs piliers clés : favoriser des politiques économiques inclusives, promouvoir la cohésion sociale et renforcer les capacités des institutions de dialogue social pour faire face aux défis mondiaux émergents. La feuille de route met en avant l'importance de la croissance inclusive, qui va au-delà des mesures économiques traditionnelles pour inclure le bien-être social et l'équité.

L'alignement de notre feuille de route avec le thème de l'atelier d'aujourd'hui est clair et convaincant. Le dialogue social, tel que défini par l'Organisation Internationale du Travail (OIT), englobe tous les types de négociation, de

consultation ou d'échange d'informations entre les représentants des gouvernements, des employeurs et des travailleurs sur des questions d'intérêt commun. Comme l'OIT le déclare à juste titre, « Un dialogue social efficace entre les gouvernements, les organisations d'employeurs et de travailleurs, et des relations industrielles saines sont des moyens de promouvoir la justice sociale, la croissance économique inclusive, l'amélioration des salaires et des conditions de travail, et des entreprises durables ». Ce processus ne se limite pas à ces acteurs principaux mais implique également les organisations de la société civile, le monde académique et d'autres groupes représentatifs, enrichissant ainsi le dialogue et le rendant plus inclusif et complet.

Les institutions de la société civile, y compris les organisations non gouvernementales (ONG) et les

organisations confessionnelles, jouent un rôle crucial dans ce dialogue. Elles soutiennent la définition des politiques, l'adoption de législations et la coopération au développement, essentielles pour promouvoir les principes et droits fondamentaux au travail, l'emploi, les entreprises durables et la protection sociale. L'implication de ces groupes garantit que le dialogue n'est pas seulement tripartite mais également multifacette, incorporant des perspectives et des expertises diverses. Le monde académique contribue de manière significative en fournissant des recherches et des analyses fondées sur des preuves qui informent l'élaboration et la mise en œuvre des politiques. Les universités et les institutions de recherche collaborent souvent avec d'autres partenaires sociaux pour développer des solutions innovantes aux défis du marché du travail et évaluer l'efficacité des processus de dialogue social.

Cette approche inclusive du dialogue social est cruciale pour la formulation et la mise en œuvre de politiques qui favorisent des pratiques de travail équitables et réduisent les inégalités. En engageant un large éventail de parties prenantes, nous veillons à ce que les voix de tous les segments de la société soient entendues et que leurs intérêts soient pris en compte. Cela conduit à des politiques plus équilibrées et équitables qui répondent aux besoins des groupes marginalisés et vulnérables, contribuant ainsi à combattre les barrières systémiques à l'égalité des chances et au traitement équitable. Comme le souligne la Déclaration d'Athènes de la Conférence conjointe OIT-AICESIS, « Le dialogue social est essentiel pour atteindre l'équilibre entre croissance économique et justice sociale ».

Dans le cadre de notre feuille de route, nous considérons le dialogue social, en particulier le dialogue social

institutionnalisé, comme une pierre angulaire pour atteindre une croissance large et inclusive. Grâce à un dialogue social efficace, nous pouvons nous assurer que des voix diverses soient entendues, favorisant des politiques qui sont non seulement économiquement solides mais aussi socialement justes. Cela est particulièrement important pour aborder les inégalités dans le monde du travail, où les groupes marginalisés font souvent face à des barrières systémiques à l'égalité des chances et au traitement équitable.

Le SER de Curaçao, dans son rôle de président de l'AICESIS, a déjà pris des mesures significatives pour renforcer cette approche. Nous avons lancé le « Questionnaire de la Feuille de Route de la Présidence de Curaçao », une enquête complète visant à recueillir les idées des membres de l'AICESIS sur leurs stratégies et objectifs en matière de croissance inclusive. À la date limite fixée pour remplir le



questionnaire, un total de 30 conseils membres ont fourni leurs contributions, et nous leur en sommes très reconnaissants. Une partie des résultats a été présentée hier aux membres du conseil et sera partagée avec les autres participants au cours de cet atelier. Cette initiative vise à favoriser un environnement collaboratif où les meilleures pratiques et les solutions innovantes peuvent être partagées et mises en œuvre à travers notre réseau mondial.

Chers collègues, distingués invités,

Alors que nous avançons, les Conseils Économiques et Sociaux nationaux et les institutions dirigeant le dialogue social doivent continuer à jouer un rôle décisif. Leur implication est essentielle pour promouvoir la démocratie

participative, garantir que les politiques du travail soient inclusives et aborder la nature multifacette des inégalités sur le lieu de travail. Le partenariat continu entre l'AICESIS et l'OIT illustre notre engagement collectif envers ces objectifs, et l'atelier d'aujourd'hui sert de plateforme vitale pour faire avancer notre mission commune.

En conclusion, abordons les discussions d'aujourd'hui avec un esprit de collaboration et d'optimisme. En travaillant ensemble, nous pouvons exploiter le pouvoir du dialogue social non seulement pour combattre les inégalités mais aussi pour créer un avenir plus lumineux, plus inclusif et plus prospère pour tous. Nos efforts collectifs aujourd'hui poseront les bases d'un progrès durable et d'une croissance équitable, garantissant que chaque individu puisse s'épanouir dans une société juste et équitable. Comme l'a dit Helen Keller, l'auteure, militante politique et conférencière qui est

devenue un symbole de courage, de résilience et du potentiel de l'esprit humain à triompher de l'adversité, « Seuls, nous pouvons si peu ; ensemble, nous pouvons faire tellement ».

Merci.

[VERSION EN ESPAÑOL]

Honorables delegados, estimados colegas y distinguidos invitados,

Es un profundo honor darles la más cordial bienvenida a todos a este taller crucial sobre "El papel del diálogo social y sus instituciones en la lucha contra las desigualdades en el mundo laboral". Nos reunimos aquí en la vibrante ciudad de Abijan, un centro de dinamismo económico y riqueza cultural en Costa de Marfil, para abordar uno de los desafíos más urgentes de nuestro tiempo: reducir las desigualdades en el lugar de trabajo a través de un diálogo social sólido.

En primer lugar, permítanme expresar mi más sincera gratitud al Consejo Económico, Social, Ambiental y Cultural de Costa de Marfil, especialmente a su presidente, el Honorable Sr. Aka Aouele, y a su dedicado equipo, por acoger este evento con

tanta generosidad. Su compromiso y hospitalidad han preparado el escenario para lo que promete ser un taller esclarecedor y productivo. Debido a circunstancias imprevistas, lamento no poder estar físicamente presente con ustedes hoy, pero estoy con ustedes en espíritu y ansioso por seguir las diversas intervenciones y escuchar los resultados de sus discusiones.

Cuando el Consejo Económico y Social (SER) de Curazao asumió la presidencia de la Asociación Internacional de Consejos Económicos y Sociales e Instituciones Similares (AICESIS) el 1 de noviembre de 2023, nos comprometimos a una hoja de ruta centrada en el tema de "Crecimiento Amplio e Inclusivo". Esta hoja de ruta no es simplemente un plan estratégico; encarna nuestra visión de un futuro donde la prosperidad económica se comparta equitativamente en

todos los sectores de la sociedad y en todas las regiones de nuestro planeta, asegurando que nadie se quede atrás.

La hoja de ruta de nuestra presidencia, meticulosamente desarrollada en consulta con los miembros de AICESIS, se centra en varios pilares clave: fomentar políticas económicas inclusivas, promover la cohesión social y mejorar las capacidades de las instituciones de diálogo social para abordar los desafíos globales emergentes. La hoja de ruta enfatiza la importancia del crecimiento inclusivo, que trasciende las métricas económicas tradicionales para incorporar el bienestar social y la equidad.

La alineación de nuestra hoja de ruta con el tema del taller de hoy es clara y convincente. El diálogo social, tal como lo define la Organización Internacional del Trabajo (OIT), abarca todo tipo de negociaciones, consultas o intercambios de

información entre representantes de gobiernos, empleadores y trabajadores sobre temas de interés común. Como afirma acertadamente la OIT, "El diálogo social efectivo entre los gobiernos, las organizaciones de empleadores y de trabajadores, y las relaciones laborales sólidas son medios para promover la justicia social, el crecimiento económico inclusivo, la mejora de los salarios y las condiciones de trabajo, y las empresas sostenibles". Este proceso no se limita a estos actores principales, sino que también involucra a organizaciones de la sociedad civil, el mundo académico y otros grupos representativos, enriqueciendo así el diálogo y haciéndolo más inclusivo y completo.

Las instituciones de la sociedad civil, incluidas las organizaciones no gubernamentales (ONG) y las organizaciones basadas en la fe, desempeñan un papel crucial en este diálogo. Apoyan la formulación de políticas, la

adopción de legislación y la cooperación para el desarrollo, lo cual es esencial para promover los principios y derechos fundamentales en el trabajo, el empleo, las empresas sostenibles y la protección social. La implicación de estos grupos garantiza que el diálogo no sea solo tripartito, sino también multifacético, incorporando perspectivas y conocimientos diversos. El mundo académico contribuye significativamente proporcionando investigaciones y conocimientos basados en evidencias que informan la formulación y aplicación de políticas. Las universidades y las instituciones de investigación a menudo colaboran con otros socios sociales para desarrollar soluciones innovadoras a los desafíos del mercado laboral y evaluar la efectividad de los procesos de diálogo social.

Este enfoque inclusivo del diálogo social es crucial para la formulación y aplicación de políticas que promuevan prácticas



laborales justas y reduzcan las desigualdades. Al involucrar a una amplia gama de partes interesadas, garantizamos que las voces de todos los segmentos de la sociedad sean escuchadas y que se tengan en cuenta sus intereses. Esto conduce a políticas más equilibradas y equitativas que abordan las necesidades de los grupos marginados y vulnerables, ayudando así a combatir las barreras sistémicas a la igualdad de oportunidades y al trato justo. Como destaca la Declaración de Atenas de la Conferencia Conjunta OIT-AICESIS, "El diálogo social es clave para lograr el equilibrio entre el crecimiento económico y la justicia social".

En el contexto de nuestra hoja de ruta, consideramos el diálogo social, especialmente el diálogo social institucionalizado, como una piedra angular para lograr un crecimiento amplio e inclusivo. A través de un diálogo social efectivo, podemos asegurarnos de que se escuchen diversas

voces, promoviendo políticas que no solo sean económicamente sólidas, sino también socialmente justas. Esto es particularmente importante para abordar las desigualdades en el mundo laboral, donde los grupos marginados a menudo enfrentan barreras sistémicas a la igualdad de oportunidades y al trato justo.

El SER de Curazao, en su papel de presidente de AICESIS, ya ha dado pasos significativos para reforzar este enfoque. Hemos lanzado el "Cuestionario de la Hoja de Ruta de la Presidencia de Curazao", una encuesta integral destinada a recopilar opiniones de los miembros de AICESIS sobre sus estrategias y objetivos relacionados con el crecimiento inclusivo. Según el plazo establecido para completar el cuestionario, un total de 30 consejos miembros proporcionaron sus aportaciones, y estamos muy agradecidos por sus contribuciones. Una parte de los resultados se

presentó ayer a los miembros del consejo y se compartirá durante este taller con los demás participantes. Esta iniciativa busca fomentar un entorno colaborativo donde se puedan compartir e implementar las mejores prácticas y soluciones innovadoras a lo largo de nuestra red global.

Estimados colegas, distinguidos invitados, A medida que avanzamos, los Consejos Económicos y Sociales nacionales y las instituciones que lideran el diálogo social deben seguir desempeñando un papel decisivo. Su participación es esencial para promover la democracia participativa, garantizar que las políticas laborales sean inclusivas y abordar la naturaleza multifacética de las desigualdades en el lugar de trabajo. La colaboración continua entre AICESIS y la OIT ejemplifica nuestro compromiso colectivo con estos objetivos, y el taller de hoy sirve como una plataforma vital para avanzar en nuestra misión compartida.

En conclusión, abordemos las discusiones de hoy con un espíritu de colaboración y optimismo. Trabajando juntos, podemos aprovechar el poder del diálogo social no solo para combatir las desigualdades, sino también para crear un futuro más brillante, más inclusivo y próspero para todos. Nuestros esfuerzos colectivos hoy sentarán las bases para un progreso sostenible y un crecimiento equitativo, asegurando que cada individuo pueda prosperar en una sociedad justa y equitativa. Como dijo Helen Keller, la autora, activista política y conferenciante que se convirtió en un símbolo de coraje, resiliencia y del potencial del espíritu humano para triunfar sobre la adversidad, "Solos podemos hacer tan poco; juntos podemos hacer mucho".

Gracias.

